

**Orden** *n.m.* (-s, -) 1 condecoração<sub>f</sub>, medalha<sub>f</sub>, insígnia<sub>f</sub>; *einen Orden erhalten* ser condecorado; *jemandem einen Orden verleihen* condecorar alguém 2 (*Gemeinschaft*) ordem<sub>f</sub>.  
**Ordensband** *n.nt.* banda; de condecoração, fita<sub>f</sub>, de condecoração  
**Ordensbruder** *n.m.* frade<sub>m</sub>, confrade<sub>m</sub>.  
**Ordensgelübde** *n.nt.* voto<sub>m</sub>, religioso, profissão<sub>f</sub>, de fé  
**Ordensgemeinschaft** *n.f.* ordem<sub>f</sub>, irmandade<sub>f</sub>, confraria<sub>f</sub>.  
**Ordenskleid** *n.nt.* ⇒ **Ordenstracht**  
**Ordensmeister, -in** *n.m./f.* grão-mestre<sub>m</sub>, grã-mestre<sub>f</sub>.  
**Ordensregel** *n.f.* regra<sub>f</sub>, (de uma ordem)  
**Ordensritter** *n.m.* cavaleiro<sub>m</sub>, da ordem  
**Ordensschwester** *n.f.* freira<sub>f</sub>, confrreira<sub>f</sub>.  
**Ordensspange** *n.f.* fivela<sub>f</sub>, de condecorações  
**Ordensstracht** *n.f.* hábito<sub>m</sub>.  
**Ordensverleihung** *n.f.* condecoração<sub>f</sub>.  
**Ordenszeichen** *n.nt.* condecoração<sub>f</sub>, insígnia<sub>f</sub>.  
**ordentlich** **Adj.** 1 (Mensch) organizado, metódico; (*sorgfältig*) cuidadoso, minucioso 2 (Zimmer) arrumado 3 (*planmäßig*) regular, comum; *ordentliches Verfahren* processo ordinário 4 (Mitglied) efetivo<sup>AO</sup>, titular; *ordentlicher Professor* professor catedrático 5 (*anständig*) respeitável, decente, apropriado 6 [coloq.] (*tüchtig*) valente, bom; *eine ordentliche Tracht Prügel bekommen* levar uma valente sova; *ein ordentliches Stück Arbeit* uma boa dose de trabalho 7 [coloq.] (*richtig*) adequado, correto<sup>AO</sup> 8 [coloq.] (*annehmbar*) razoável **Adv.** 1 (*geordnet*) ordenadamente, metodicamente; (*sorgfältig*) cuidadosamente, minuciosamente 2 (*ordnungsgemäß*) devidamente, convenientemente, adequadamente; *sich ordentlich benehmen* portar-se bem 3 [coloq.] (*tüchtig*) bastante, muito, a valer; *es hat ordentlich geregnet* choveu muito 4 [coloq.] (*annehmbar*) razoavelmente, bem; *ordentlich verdienen* ter um ordenado razoável  
**Ordentlichkeit** *n.f.* (-, sem pl.) ordem<sub>f</sub>, arrumação<sub>f</sub>.  
**Order** *n.f.* (-, -n) 1 (*Befehl*) ordem<sub>f</sub>, comando<sub>m</sub>, instrução<sub>f</sub>. 2 {pl. *Orders*} (*Bestellung*) encomenda<sub>f</sub>, pedido<sub>m</sub>; *eine Order erteilen* fazer uma encomenda  
**ordern** *v.tr.* encomendar  
**Ordinalzahl** *n.f.* número<sub>m</sub>, ordinal  
**ordinär** **Adj.** 1 [pej.] ordinário, vulgar, reles<sup>coloq.</sup> 2 (*gewöhnlich*) comum, vulgar **Adv.** [pej.] de maneira vulgar  
**Ordinariat** *n.nt.* (-es, -e) cátedra<sub>f</sub>.  
**Ordinarius** *n.m.* (-, Ordinarier) 1 (Universität) professor<sub>m</sub>, catedrático 2 RELIGIÃO ordinário<sub>m</sub>, do lugar  
**Ordinate** *n.f.* (-, -n) MATEMÁTICA ordenada<sub>f</sub>.  
**Ordinatenachse** *n.f.* MATEMÁTICA eixo<sub>m</sub>, das ordenadas  
**Ordination** *n.f.* (-, -en) 1 RELIGIÃO ordenação<sub>f</sub> 2 (*Verordnung*) prescrição<sub>f</sub>, (médica), receita<sub>f</sub>, (médica) 3 [ant.] (*Sprechstunde*) consulta<sub>f</sub>, médica  
**ordnieren\*** *v.tr.* 1 RELIGIÃO ordenar 2 (Arzt) prescrever, receitar  
**ordnen** **Adv.** 1 ordenar, organizar, pôr em ordem; *neu ordnen* reorganizar; *etwas nach dem Alphabet ordnen* pôr alguma coisa por ordem alfabética 2 (*regeln*) regular **Adv.** *v.pron.* ordenar-se  
**Ordner** *n.m.* (-s, -) pasta<sub>f</sub>, ficheiro<sub>m</sub>.  
**Ordner, -in** *n.m./f.* (-s, -, -nen) segurança<sub>m</sub>, e.f.  
**Ordnung** *n.f.* (-, -en) 1 ordem<sub>f</sub>; *die öffentliche Ordnung* a ordem pública; *Ordnung schaffen* ordenar; *Ordnung halten* manter a ordem; *etwas in Ordnung bringen* arrumar alguma coisa; pôr alguma coisa em ordem; *aus der Ordnung bringen* desarrumar; perturbar; *jemanden zur Ordnung rufen* chamar alguém à ordem 2 (*Anordnung*) disposição<sub>f</sub>, ordenação<sub>f</sub>; MILITAR formação<sub>f</sub>; *alphabetische Ordnung* ordem alfabética 3 (*Gesetz*) regulamento<sub>m</sub>, lei<sub>f</sub>, regra<sub>f</sub>; *der Ordnung halber* segundo a norma 4 (*Disziplin*) disciplina<sub>f</sub>; (*Routine*) rotina<sub>f</sub> 5 (*Kategorie*) categoria<sub>f</sub>, ordem<sub>f</sub>, classe<sub>f</sub> 6 (*das Ordnen*) organização<sub>f</sub>, ordenação<sub>f</sub>, arrumação<sub>f</sub>; *❖* (provérbio) *Ordnung ist das halbe Leben* ter tudo organizado é meio caminho andado; (provérbio) *alles muss seine Ordnung haben* tudo deve ter o seu devido lugar; [coloq.]

*erster Ordnung* de primeiro grau; [coloq.] *etwas (ganz) in (der) Ordnung finden* achar muito bem alguma coisa; [coloq.] *in Ordnung!* está bem!; [coloq.] *in Ordnung sein* 1 (*richtig sein*) estar bem; estar em ordem; 2 (*sich wohlfühlen*) sentir-se bem; 3 (*nett sein*) ser porreiro; [coloq.] *in Ordnung gehen* não haver problema; estar resolvido; [coloq.] *in schönster/bester Ordnung* estar tudo bem  
**Ordnungsamt** *n.nt.* autoridade<sub>f</sub>, de ordem pública, serviços<sub>m.pl.</sub> de ordem pública  
**Ordnungsdienst** *n.m.* serviço<sub>m</sub>, de ordem  
**ordnungsgemäß** **Adj.** devido, adequado, conforme a norma **Adv.** devidamente, adequadamente, em conformidade com a norma  
**ordnungshalber** *adv.* segundo a norma, devidamente  
**Ordnungshüter, -in** *n.m./f.* [joc.] polícia<sub>m</sub>, e.f.  
**Ordnungsliebe** *n.f.* amor<sub>m</sub>, à ordem  
**ordnungsliebend** *adj.* disciplinado, ordeiro, organizado  
**ordnungslos** *adj.* desordenado, caótico  
**ordnungsmäßig** *adj.* ⇒ **ordnungsgemäß**  
**Ordnungsruf** *n.m.* chamada<sub>f</sub>, à ordem, admoestação<sub>f</sub>.  
**Ordnungssinn** *n.m.* espírito<sub>m</sub>, de ordem, espírito<sub>m</sub>, ordeiro  
**Ordnungsstrafe** *n.f.* DIREITO multa<sub>f</sub>, disciplinar, pena<sub>f</sub>, disciplinar  
**ordnungswidrig** **Adj.** ilegal, contra a ordem **Adv.** ilegalmente  
**Ordnungswidrigkeit** *n.f.* (-, sem pl.) infração<sub>f</sub>, <sup>AO</sup>, irregularidade<sub>f</sub>.  
**Ordnungszahl** *n.f.* 1 número<sub>m</sub>, ordinal 2 (*Atomzahl*) número<sub>m</sub>, atômico<sup>AO</sup>  
**Ordonanz** ou **Ordonanz** *n.f.* (-, -en) MILITAR ordenança<sub>f</sub>, impedido<sub>m</sub>.  
**Oregano** ou **Origano** *n.nt.* (-s, sem pl.) orégão<sub>m</sub>, orégano<sub>m</sub>, *Bras.*  
**Organ** *n.nt.* (-s, -e) 1 órgão<sub>m</sub> 2 [form.] (*Institution*) órgão<sub>m</sub>, organismo<sub>m</sub> 3 [coloq.] (*Stimme*) voz<sub>f</sub>; *ein lautes Organ haben* ter uma voz forte  
**Organempfänger, -in** *n.m./f.* recetor<sub>f</sub>, -a<sub>m</sub>, <sup>AO</sup> de um órgão  
**Organentnahme** *n.f.* extração<sub>f</sub>, <sup>AO</sup> de órgãos  
**Organerkrankung** *n.f.* doença<sub>f</sub>, orgânica  
**Organigramm** *n.nt.* (-s, -e) organograma<sub>m</sub>.  
**Organisation** *n.f.* (-, -en) organização<sub>f</sub>.  
**Organisationsbüro** *n.nt.* sede<sub>f</sub>, da organização  
**Organisationsgrad** *n.m.* nível<sub>m</sub>, de organização  
**Organisationsstalent** *n.nt.* talento<sub>m</sub>, organizacional, espírito<sub>m</sub>, de organização  
**Organisator, -in** *n.m./f.* (-s, -en, -nen) organizador, -a<sub>m</sub>, <sup>AO</sup>.  
**organisatorisch** *adj.* organizador, organizacional  
**organisch** **Adj.** orgânico; (*körperlich*) físico **Adv.** 1 organicamente; (*körperlich*) fisicamente 2 [form.] (*harmonisch*) harmoniosamente, naturalmente; *sich organisch in etwas einfügen* fundir-se (num só)  
**organisieren\*** **Adv.** 1 organizar; *gewerkschaftlich organisieren* sindicalizar; *etwas neu organisieren* reorganizar alguma coisa 2 [coloq.] (*beschaffen*) arranjar **Adv.** *v.pron.* organizar-se  
**organisiert** *adj.* organizado  
**Organismus** *n.m.* (-, Organismen) organismo<sub>m</sub>.  
**Organist, -in** *n.m./f.* (-en, -en, -nen) organista<sub>m</sub>, e.f.  
**Organspende** *n.f.* doação<sub>f</sub>, de órgãos  
**Organspender, -in** *n.m./f.* dador, -a<sub>m</sub>, <sup>AO</sup>, de órgãos  
**Organtransplantation** *n.f.* transplante<sub>m</sub>, de órgãos  
**Organza** *n.m.* (-s, sem pl.) organza<sub>f</sub>.  
**Orgasmus** *n.m.* (-, Orgasmen) orgasmo<sub>m</sub>.  
**orgastisch** *adj.* orgástico  
**Orgel** *n.f.* (-, -n) órgão<sub>m</sub>.  
**Orgelbauer, -in** *n.m./f.* organeiro, -a<sub>m</sub>, <sup>AO</sup>, fabricante<sub>m</sub>, e.f. de órgãos  
**Orgelkonzert** *n.nt.* recital<sub>m</sub>, de órgão  
**orgeln** *v.intr.* 1 tocar órgão 2 (Jagd) bramir 3 [coloq.] (*dröhnen*) retumbar; (Motor) vibrar  
**Orgelpfeife** *n.f.* tubo<sub>m</sub>, de órgão *❖* (*dastehen*) *wie die Orgelpfeifen* (estar) em escadinha

**Orgelregister** *n.nt.* registo<sub>m</sub>, do órgão  
**Orgelspiel** *n.nt.* arte<sub>f</sub>, de tocar órgão  
**Orgelspieler, -in** *n.m./f.* organista<sub>m</sub>, e.f.  
**orgiastisch** *adj.* [form.] orgiástico, orgiaco  
**Orgie** *n.f.* (-, -n) orgia<sub>f</sub>. *❖* (*wahre*) *Orgien feiern* não ter limites  
**Orient** *n.m.* 1 (Asien) Oriente<sub>m</sub>; *der Vordere Orient* o Próximo Oriente 2 [ant.] (*Osten*) oriente<sub>m</sub>, leste<sub>m</sub>.  
**Orientele, -in** *n.m./f.* (-n, -n, -nen) oriental<sub>m</sub>, e.f., asiático, -a<sub>m</sub>, <sup>AO</sup>.  
**orientalisch** *adj.* oriental  
**Orientalist, -in** *n.m./f.* (-en, -en, -nen) orientalista<sub>m</sub>, e.f.  
**Orientalistik** *n.f.* (-, sem pl.) estudos<sub>m.pl.</sub> Orientais  
**orientieren\*** **Adv.** 1 orientar-se [an +dat., por] 2 (*ausrichten*) dirigir-se [auf +ac., para; nach +dat., para] 3 [Sui.] (*sich erkundigen*) informar-se [über +ac., sobre] **Adv.** 1 (*ausrichten*) orientar, dirigir [auf +ac., para; nach, para] 2 [Sui.] (*unterrichten*) informar [über +ac., acerca de] **Adv.** *v.intr.* informar [über +ac., acerca de]  
**Orientierung** *n.f.* (-, -en) 1 orientação<sub>f</sub>. [an +dat., por; auf +ac., para]; *die Orientierung verlieren* ficar desorientado; *eine gute Orientierung haben* ter um bom sentido de orientação 2 [Sui.] (*Unterrichtung*) informação [über +ac., sobre]  
**Orientierungshilfe** *n.f.* ajuda<sub>f</sub>, de orientação  
**Orientierungslauf** *n.m.* DESPORTO competição<sub>f</sub>, de orientação  
**orientierungslos** *adj.* desorientado  
**Orientierungslosigkeit** *n.f.* (-, sem pl.) desorientação<sub>f</sub>, falta<sub>f</sub>, de orientação  
**Orientierungspunkt** *n.m.* ponto<sub>m</sub>, de orientação  
**Orientierungssinn** *n.m.* sentido<sub>m</sub>, de orientação  
**Orientierungsstufe** *n.f.* segundo ciclo<sub>m</sub>, do ensino básico  
**Orientteppich** *n.m.* tapete<sub>m</sub>, oriental  
**Origami** *n.nt.* (-s), sem pl.) origâmi<sub>m</sub>.  
**Origano** *n.m.* (-, sem pl.) ⇒ **Oregano**  
**original** **Adj.** original; (*echt*) autêntico, verdadeiro **Adv.** originalmente; *original verpackt sein* estar na embalagem original; *etwas original übertragen* transmitir alguma coisa ao vivo  
**Original** *n.nt.* (-s, -e) 1 (Dokument, Buch) original<sub>m</sub> 2 [coloq.] (Person) pessoa<sub>f</sub>, esquisita  
**Originalausgabe** *n.f.* edição<sub>f</sub>, original, primeira edição<sub>f</sub>.  
**Originalfassung** *n.f.* versão<sub>f</sub>, original  
**originalgetreu** **Adj.** fiel ao original **Adv.** conforme o original  
**Originalhandschrift** *n.f.* manuscrito<sub>m</sub>.  
**Originalität** *n.f.* (-, -en) originalidade<sub>f</sub>; (*Echtheit*) autenticidade<sub>f</sub>, genuinidade<sub>f</sub>.  
**Originalrezept** *n.nt.* receita<sub>f</sub>, original  
**Originaltext** *n.m.* texto<sub>m</sub>, original  
**Originaltitel** *n.m.* título<sub>m</sub>, original  
**Originalverpackung** *n.f.* embalagem<sub>f</sub>, original  
**originär** *adj.* [form.] original  
**originell** **Adj.** 1 (*einmalig*) original, fora do vulgar 2 [coloq.] (*sonderbar*) esquisito, singular **Adv.** com originalidade  
**Orkan** *n.m.* (-es, -e) furacão<sub>m</sub>.  
**orkanartig** *adj.* violento, forte  
**Orkus** *n.m.* (-, sem pl.) 1 MITOLOGIA Orco<sub>m</sub>, Inferno<sub>m</sub> 2 [coloq.] casa<sub>f</sub>, de banho *❖* [form.] *jemanden/etwas in den Orkus schicken/stoßen/befördern* destruir alguém/alguma coisa; afastar alguém/alguma coisa  
**Ornament** *n.nt.* (-es, -e) ornamento<sub>m</sub>.  
**ornamental** *adj.* ornamental  
**ornamentieren\*** *v.tr.* ornamentar  
**Ornamentierung** *n.f.* (-, -en) ornamentação<sub>f</sub>.  
**Ornamentik** *n.f.* (-, sem pl.) ornamentação<sub>f</sub>, adornos<sub>m.pl.</sub>  
**Ornat** *n.m./nt.* (-es, -e) (Pfarrer) hábito<sub>m</sub>, sacerdotal; (Richter, Anwalt) togã<sub>f</sub>.  
**Ornithologe, -in** *n.m./f.* (-n, -n, -nen) ornitólogo, -a<sub>m</sub>, <sup>AO</sup>, ornitologista<sub>m</sub>, e.f.  
**Ornithologie** *n.f.* (-, sem pl.) ornitologia<sub>f</sub>.  
**ornithologisch** *adj.* ornitológico

**Orografie** ou **Orographie** *n.f.* (-, -n) orografia<sub>f</sub>.  
**Ort** **Adj.** *n.m.* (-es, -e/Orter) 1 lugar<sub>m</sub>, local<sub>m</sub>; (*Stelle*) sítio<sub>m</sub>; *öffentlicher Ort* local público 2 (*Ortschaft*) localidade<sub>f</sub>, povoação<sub>f</sub>. **Adv.** *n.nt.* (-es, -e), *Orter* fundo<sub>m</sub>, da galeria *❖ an Ort und Stelle* 1 no sítio; 2 (*sloft*) imediatamente; na hora; *höheren Ort(e)s genehmigt* aprovado pelas autoridades; *vor Ort* 1 in loco; no local; 2 (Bergbau) no fundo da galeria  
**Ortchen** *n.nt.* (-s, -) [coloq.] sanita<sub>f</sub>, retrete<sub>f</sub>, privada<sub>f</sub>, *Bras.*; *aufs Ortchen müssen* ter de ir ao quarto de banho  
**orten** *v.tr.* 1 localizar, determinar a posição 2 (*entdecken*) descobrir, detetar<sup>AO</sup>  
**orthochromatisch** *adj.* ortocromático  
**orthodox** **Adj.** ortodoxo **Adv.** ortodoxamente  
**Orthodoxie** *n.f.* (-, sem pl.) ortodoxia<sub>f</sub>.  
**orthogonal** *adj.* ortogonal  
**Orthografie** ou **Orthographie** *n.f.* (-, -n) ortografia<sub>f</sub>.  
**orthografisch** ou **orthographisch** **Adj.** ortográfico **Adv.** ortograficamente  
**Orthographie** *n.f.* (-, -n) ⇒ **Orthografie**  
**orthographisch** *adj.* ⇒ **orthografisch**  
**Orthopäde, -in** *n.m./f.* (-n, -n, -nen) ortopedista<sub>m</sub>, e.f.  
**Orthopädie** *n.f.* (-, sem pl.) ortopedia<sub>f</sub>.  
**orthopädisch** *adj.* ortopédico  
**örtlich** **Adj.** local **Adv.** localmente; *örtlich verschieden sein* variar de lugar para lugar; *örtlich begrenzt sein* estar limitado a uma área  
**Örtlichkeit** *n.f.* (-, -en) 1 localidade<sub>f</sub> 2 (*Ort*) sítio<sub>m</sub>, lugar<sub>m</sub>. 3 [coloq.] (*Toilette*) casa<sub>f</sub>, de banho  
**Ortsamt** *n.nt.* central; local  
**Ortsangabe** *n.f.* indicação<sub>f</sub>, do lugar, nome<sub>m</sub>, do local  
**ortsansässig** *adj.* (Person) residente; (Firma) domiciliado, local  
**Ortsausgang** *n.m.* saída<sub>f</sub>, da localidade  
**Ortsausschuss** *n.m.* comissão<sub>f</sub>, local  
**Ortsbehörde** *n.f.* autoridade<sub>f</sub>, local  
**Ortsbeschreibung** *n.f.* topografia<sub>f</sub>.  
**Ortsbestimmung** *n.f.* determinação<sub>f</sub>, da localização de um lugar  
**ortsbeweglich** *adj.* móvel, transportável, portátil  
**Ortschaft** *n.f.* (-, -en) localidade<sub>f</sub>, povoação<sub>f</sub>.  
**Ortschein** *n.nt.* boleia<sub>f</sub>.  
**Ortseingang** *n.m.* entrada<sub>f</sub>, da localidade  
**ortsfest** *adj.* fixo  
**ortsfremd** *adj.* forasteiro, estrangeiro, de fora  
**ortsgebunden** *adj.* fixo, estacionário  
**Ortsgespräch** *n.nt.* chamada<sub>f</sub>, (telefónica<sup>AO</sup>) local  
**Ortsgruppe** *n.f.* grupo<sub>m</sub>, local, secção<sub>f</sub>, <sup>AO</sup> local  
**Ortskenntnis** *n.f.* conhecimento<sub>m</sub>, local; *gute Ortskenntnisse haben* conhecer bem o local  
**Ortskern** *n.m.* centro<sub>m</sub>, da localidade; *historischer Ortskern* centro histórico  
**Ortskrankenkasse** *n.f.* caixa<sub>f</sub>, local de doença  
**ortskundig** *adj.* conhecedor dum lugar; *ortskundig sein* conhecer um lugar  
**Ortsname** *n.m.* nome<sub>m</sub>, do lugar, nome<sub>m</sub>, do local  
**Ortsnamenkunde** *n.f.* toponímia<sub>f</sub>.  
**Ortsnetz** *n.nt.* rede<sub>f</sub>, local  
**Ortsnetzszahl** *n.f.* indicativo<sub>m</sub>, regional, indicativo<sub>m</sub>, de zona  
**Ortspolizei** *n.f.* polícia<sub>f</sub>, local  
**Ortsschild** *n.nt.* placa<sub>f</sub>, de (sinalização de) localidade  
**Ortstarif** *n.m.* tarifa<sub>f</sub>, local  
**Ortsteil** *n.m.* bairro<sub>m</sub>, área<sub>f</sub>.  
**ortsüblich** *adj.* local  
**Ortsumgebung** *n.f.* circunvalação<sub>f</sub>.  
**Ortsveränderung** *n.f.* mudança<sub>f</sub>, de lugar  
**Ortsverkehr** *n.m.* 1 tráfego<sub>m</sub>, local, tráfego<sub>m</sub>, urbano 2 (Post) serviços<sub>m.pl.</sub> locais 3 (Telefon) comunicações<sub>f.pl.</sub> locais, chamadas<sub>f.pl.</sub> locais  
**Ortsvorsteher, -in** *n.m./f.* regedor, -a<sub>m</sub>, <sup>AO</sup>, administrador, -a<sub>m</sub>, <sup>AO</sup>, de localidade  
**Ortszeit** *n.f.* hora<sub>f</sub>, local